

# metabo®

## LC 60



(D)	Originalbetriebsanleitung.....	2
(ENG)	Original instructions.....	5
(F)	Notice originale.....	8
(NL)	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	11
(IT)	Istruzioni originali.....	14
(ES)	Manual original .....	17
(PT)	Manual original .....	20
(SV)	Bruksanvisning i original.....	23
(FIN)	Alkuperäiset ohjeet .....	26
(NO)	Original bruksanvisning .....	29
(DA)	Original brugsanvisning.....	32
(POL)	Instrukcja oryginalną .....	35
(EL)	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης .....	38
(HU)	Eredeti használati utasítás.....	41
(RU)	Инструкция по использованию.....	44

# Gebrauchsanleitung

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf Ihres neuen Metabo Gerätes entgegengebracht haben. Metabo Geräte sind von hoher Qualität. Die Lebensdauer eines Gerätes hängt aber in starkem Maße von Ihnen ab. Beachten Sie bitte die Informationen dieser Gebrauchsanleitung und der beiliegenden Dokumente. Je sorgsamer Sie Ihr Metabo Gerät behandeln, umso länger wird es zuverlässig seinen Dienst erfüllen.

## Inhalt

- 1 Konformitätserklärung
- 2 Bestimmungsgemäße Verwendung
- 3 Allgemeine Sicherheitshinweise
- 4 Spezielle Sicherheitshinweise
- 5 Überblick
- 6 Besondere Produkteigenschaften
- 7 Inbetriebnahme
  - 7.1 Selbsttest
- 8 Benutzung
  - 8.1 Akku-Pack laden
- 9 Störung
  - 9.1 Warnanzeige (3) leuchtet dauernd
  - 9.2 Warnanzeige (3) blinkt
- 10 Reparatur
- 11 Umweltschutz
- 12 Technische Daten

## 1 Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt: EN 60335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG.

## 2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden von Metabo Akku-Packs geeignet.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Das LC 60 ist geeignet zum Laden von Li-Ion-Akku-Packs (7,2 V, 1,1 Ah - 2,6 Ah, 2 Zellen).

## **Versuchen Sie niemals nicht-aufladbare Batterien zu laden. Explosionsgefahr!**

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die beiliegenden Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

## 3 Allgemeine Sicherheitshinweise



**WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



**WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Ladegerät nur mit diesen Dokumenten weiter.

## 4 Spezielle Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Ladegerätes!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!



Aus defekten Li-Ion-Akku-Packs kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!

Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Voll geladenen Akku-Pack nicht erneut laden! Überladen schadet und verkürzt die Lebensdauer des Akku-Packs!



Verwenden Sie das Ladegerät nur in Räumen!



Schützen Sie Ihr Ladegerät vor Nässe!

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie Kinder vom Ladegerät bzw. vom Arbeitsbereich fern! Verwahren Sie Ihr Ladegerät so, dass es für Kinder unzugänglich ist!

Ziehen Sie bei Rauchentwicklung oder Feuer im Ladegerät sofort den Netzstecker!

Verwenden Sie keine defekten Akku-Packs!

## 5 Überblick

Siehe Seite 1.

- 1 Akku-Pack \*
- 2 Ladeschacht
- 3 Warnanzeige
- 4 Betriebsanzeige

\* nicht im Lieferumfang

## 6 Besondere Produkteigenschaften

- Automatisches Balancing der einzelnen Akku-Zellen ermöglicht optimale Nutzung der zur Verfügung stehenden Kapazität und erhöht gleichzeitig die Lebensdauer des Akku-Packs.

## 7 Inbetriebnahme



Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

### 7.1 Selbsttest

Netzstecker einstecken.

Die Warnanzeige (3) und die die Betriebsanzeige (4) leuchten nacheinander für ca. 1 Sekunde.

## 8 Benutzung

### 8.1 Akku-Pack laden

Akku-Pack (1) bis zum Anschlag in den Ladeschacht (2) einstecken.

Die Betriebsanzeige (4) blinkt und der Akku-Pack wird geladen.



Wenn der Akku-Pack vollgeladen ist, leuchtet die Betriebsanzeige (4) dauernd.



Der Akku-Pack kann im Ladegerät verbleiben und ist somit immer betriebsbereit.

## 9 Störung

### 9.1 Warnanzeige (3) leuchtet dauernd



- Akku-Pack wird nicht geladen. Temperatur zu hoch/zu niedrig. Liegt die Temperatur des Akku-Packs zwischen 0 °C und 50 °C, beginnt der Ladevorgang automatisch.

### 9.2 Warnanzeige (3) blinkt



- Akku-Pack defekt. Akku-Pack sofort aus dem Ladegerät entnehmen.
- Kurzschluss zwischen den Ladekontakten. Kontaktsystem auf Fremdkörper überprüfen.

## 10 Reparatur

Reparaturen am Ladegerät dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Reparaturbedürftige Metabo Ladegeräte können an die auf der vorletzten Seite angegebenen Adressen eingesandt werden. Bitte beschreiben Sie bei Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

## 11 Umweltschutz

Metaboverpackungen sind 100% recyclingfähig. Ausgediente Ladegeräte und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Diese Gebrauchsanleitung ist auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## 12 Technische Daten

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

- Spannungsbereiche der Akku-Packs .....= 7,2 V
- Ladestrom.....= 2,4 A
- Ladezeit<sup>1)</sup> (Li-Ion-Akku-Pack, 2,2 Ah).....= 60 min

<sup>1)</sup> Abhängig von der Restkapazität sowie der Temperatur des Akku-Packs können die realen Ladezeiten von den Angaben abweichen.

# Operating Instructions

Dear Customer, thank you for the trust you have placed in us by buying a Metabo power tool. Metabo power tools are very high quality. The service life of a power tool depends a great deal on you, however. Please observe the information contained in these instructions and the enclosed documentation. The more carefully you treat your Metabo power tool, the longer it will provide dependable service.

## Contents

- 1 Conformity Declaration
- 2 Specified Use
- 3 General Safety Instructions
- 4 Special Safety Instructions
- 5 Overview
- 6 Special Product Features
- 7 Commissioning
  - 7.1 Self-test
- 8 Use
  - 8.1 Charging battery pack
- 9 Fault
  - 9.1 Warning display (3) lights up continuously
  - 9.2 Warning display (3) flashes
- 10 Repairs
- 11 Environmental Protection
- 12 Technical Specifications

## 1 Conformity Declaration

We, being solely responsible, hereby declare that this product conforms to the following standards: EN 60335 in accordance with the Directives 2006/95/EG, 2004/108/EG.

## 2 Specified Use

The chargers are only suitable for charging Metabo battery packs.

This tool is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the tool by this person.

The LC 60 is only suitable for charging Li-ion battery packs (7.2 V, 1.1 Ah - 2.6 Ah, 2 cells).



**Never attempt to charge batteries that are not rechargeable. Danger of explosion!**

The user bears sole responsibility for damage caused by improper use.

Generally accepted accident-prevention regulations and accompanying safety instructions should be observed.

## 3 General Safety Instructions



**WARNING** – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.



**WARNING Read all safety warnings and instructions.** Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety instructions and information for future reference.**



Before using the charger, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and pass on your charger only together with this documentation.

## 4 Special Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your charger pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



Danger - electrical voltage!



Slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!

If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical treatment immediately!

Do not recharge a fully charged battery pack!  
Overcharging damages and shortens the life span of the battery pack!



Only use the charger indoors.



Protect the charger from moisture.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.

Keep children away from the battery charger and the working area! Keep your battery charger out of reach of children!

Pull out the mains plug immediately if the battery charger starts to smoke or flames emerge!

Do not use faulty battery packs.

## 5 Overview

See page 1.

- 1 Battery pack \*
- 2 Charging compartment
- 3 Warning display
- 4 Operation display

\* not in scope of delivery

## 6 Special Product Features

- Automatic balancing of the individual battery cells permits optimum utilisation of the available capacity and, at the same time, lengthens the service life of the battery pack.

## 7 Commissioning



Before plugging in, check to see that the rated mains voltage and mains frequency, as stated on the rating label, match your power supply.

### 7.1 Self-test

Insert mains supply plug.

The warning display (3) and the operating display (4) light up in succession for approx. 1 second.

## 8 Use

### 8.1 Charging battery pack

Insert battery pack (1) up to the stop in the charging compartment (2).

The operating display (4) flashes and the battery is charged.



When the battery pack is fully charged, the operating display (4) lights up continuously.



The battery pack can remain in the battery charger and is therefore always ready for use.

## 9 Fault

### 9.1 Warning display (3) lights up continuously



- Battery pack is not charged. Excessive/Insufficient temperature. When the temperature of the battery pack is between 0 °C and 50 °C, the charging process begins automatically.

### 9.2 Warning display (3) flashes



- Battery pack is defective. Remove the battery pack immediately from the charger.
- Short circuit between the charging contacts. Check the contacts for foreign bodies.

## 10 Repairs

Repairs to the charger must only be carried out by qualified electricians.

If the mains connection cable of this tool is damaged, in order to prevent endangering personnel and property it must be replaced by the manufacturer, or the Customer Service of the manufacturer, or a similarly qualified person.

Metabo chargers requiring repairs can be sent to the address on the next to the last page. Please enclose a description of the fault with the power tool.

## 11 Environmental Protection

Metabo's packaging can be 100% recycled.

Worn out chargers and accessories contain considerable amounts of valuable raw and plastic materials, which can be recycled.

These instructions are printed on chlorine-free bleached paper.



Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Guideline 2002/96/EC on used electronic and electric equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling.

## 12 Technical Specifications

Changes due to technological progress reserved.

Voltage ranges of the battery packs..... = 7.2 V  
 Charging current..... = 2.4 A  
 Charging time<sup>1)</sup> (Li-ion battery pack,  
 2.2 Ah)..... = 60 min

<sup>1)</sup> Depending on the residual capacity and the temperature of the battery pack, real charging times may deviate from the specifications.

# Mode d'emploi

Cher client,

merci de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant un outil Metabo. Les appareils de Metabo ont prouvé leur excellente qualité. Mais c'est vous qui avez la plus grande influence sur la durée de vie de votre appareil. Veuillez respecter les informations contenues dans ces instructions d'utilisation et dans les documents ci-joints. En prenant grand soin de votre outil Metabo, vous en augmenterez la durée de vie et en garantirez le bon fonctionnement.

## Sommaire

- 1 Déclaration de conformité
- 2 Utilisation conforme à la destination
- 3 Consignes générales de sécurité
- 4 Consignes de sécurité particulières
- 5 Vue d'ensemble
- 6 Particularités du produit
- 7 Mise en service
  - 7.1 Autotest
- 8 Utilisation
  - 8.1 Charger le bloc batterie
- 9 Dépannage
  - 9.1 Témoin de défaut (3) allumé en fixe
  - 9.2 Témoin de défaut (3) clignote
- 10 Réparations
- 11 Protection de l'environnement
- 12 Caractéristiques techniques

## 1 Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit répond aux normes suivantes : EN 60335 selon les modalités des directives 2006/95/EG, 2004/108/EG.

## 2 Utilisation conforme à la destination

Les chargeurs sont exclusivement destinés au chargement des blocs batteries Metabo.

Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'outil.

Le LC 60 convient pour charger des blocs batteries Li-Ion (7,2 V, 1,1 Ah - 2,6 Ah, 2 éléments).

 **Ne jamais essayer de charger des piles non rechargeables. Danger d'explosion !**

L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine.

Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

## 3 Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT** – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



**AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.**



Avant d'utiliser le chargeur, lisez attentivement et entièrement les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi ci-joints. Conservez les documents ci-joints et veillez à les remettre obligatoirement avec le chargeur à tout utilisateur concerné.

## 4 Consignes de sécurité particulières



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre chargeur, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !



Attention: risque de choc électrique !



Un bloc batterie défaillant Li-Ion peut causer une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !



En cas de fuite d'acide d'accumulateur et de contact avec la peau, rincer immédiatement à grande eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin !

Ne pas recharger un bloc batterie entièrement chargé ! Une surcharge immodérée risque d'endommager le bloc batterie et de réduire sa durée de vie !



Ce chargeur doit exclusivement être utilisé à l'intérieur.



Protéger le chargeur contre l'humidité.

Les enfants doivent être mis sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'outil.

Eloigner les enfants du chargeur et de la zone de travail. Ranger le chargeur à un endroit inaccessible aux enfants.

En cas de dégagement de fumées ou d'un feu à l'intérieur du chargeur, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation.

N'utilisez jamais de bloc batterie défectueux.

## 5 Vue d'ensemble

Voir page 1.

- 1 Bloc batterie \*
- 2 Logement à batteries
- 3 Témoin de défaut
- 4 Témoin de contrôle

\* non compris dans la fourniture

## 6 Particularités du produit

- L'équilibrage automatique des différents éléments de batterie permet une utilisation optimale de la capacité disponible et augmente la durée de vie des blocs batteries.

## 7 Mise en service



Avant la mise en service, comparer si tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau de courant.

### 7.1 Autotest

Brancher le cordon d'alimentation.

Le témoin de défaut (3) et le témoin de contrôle (4) sont allumés en alternance pendant env. 1 seconde.

## 8 Utilisation

### 8.1 Chargement du bloc batterie

Introduire le bloc batterie (1) dans le logement à batteries (2) en le poussant jusqu'au fond.

Le témoin de contrôle (4) clignote et le bloc batterie est en cours de chargement.



Quand le bloc batterie est complètement chargé, le témoin de contrôle (4) est allumé en permanence.



Le bloc batterie pourra rester dans le chargeur et sera ainsi disponible à tout moment.

## 9 Dépannage

### 9.1 Le témoin de défaut (3) est allumé en fixe



- Le bloc batterie ne se recharge pas. Température trop faible/trop basse. Si la température du bloc batterie est située entre 0 °C et 50 °C, l'opération de charge débute automatiquement.

### 9.2 Le témoin de défaut (3) clignote



- Bloc batterie défectueux. Sortir immédiatement le bloc batterie du chargeur.
- Court-circuit entre les contacts de chargement. Vérifier si le système de contact contient des corps étrangers.

## 10 Réparations

Les travaux de réparation sur le chargeur ne doivent être effectués que par un spécialiste !

Au cas où le cordon d'alimentation électrique de cet outil serait endommagé, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification comparable afin d'éviter tout risque.

Les chargeurs Metabo nécessitant une réparation peuvent être expédiés à l'une des adresses indiquées sur l'avant-dernière page du document. Prière de joindre à l'appareil expédié une description du défaut constaté.

## 11 Protection de l'environnement

Les emballages Metabo sont recyclables à 100 %.

Les chargeurs et accessoires qui sont arrivés en fin de vie contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant être également recyclées.

Ce mode d'emploi est imprimé sur du papier blanchi sans chlore.



Pour les pays européens uniquement : Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

## 12 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

Plages de tension des blocs batteries.....= 7,2 V  
Courant de charge .....= 2,4 A  
Durée de chargement<sup>1)</sup>  
(bloc batterie Li-Ion, 2,2 Ah).....= 60 min

<sup>1)</sup> Suivant la capacité résiduelle et la température des blocs batteries, les durées de chargement réelles peuvent différer des valeurs ci-dessus indiquées.

# Gebruiksaanwijzing

Geachte klant, hartelijk dank voor het vertrouwen dat u ons heeft geschonken bij de aankoop van uw nieuwe Metabo apparaat. Metabo apparaten zijn van hoge kwaliteit. De levensduur van een apparaat hangt echter in hoge mate van u af. Wij verzoeken u aandacht te schenken aan de informatie in deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde documenten. Hoe zorgvuldiger u uw Metabo apparaat behandelt, des te langer zal het betrouwbaar blijven functioneren.

## Inhoud

- 1 Conformiteitsverklaring
- 2 Gebruik volgens de voorschriften
- 3 Algemene veiligheidsvoorschriften
- 4 Speciale veiligheidsvoorschriften
- 5 Overzicht
- 6 Bijzondere productkenmerken
- 7 Inbedrijfstelling
  - 7.1 Automatische controle
- 8 Gebruik
  - 8.1 Accu-pack laden
- 9 Storing
  - 9.1 Waarschuwing-LED (3) brandt continu
  - 9.2 Waarschuwing-LED (3) knippert
- 10 Reparatie
- 11 Milieubescherming
- 12 Technische gegevens

## 1 Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als uitsluitend verantwoordelijken dat dit product voldoet aan de volgende normen: EN 60335 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG.

## 2 Gebruik volgens de voorschriften

De acculaders zijn uitsluitend geschikt voor het laden van Metabo accu-packs.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

De LC 60 is geschikt voor het laden van Li-Ion-accu-packs (7,2 V, 1,1 Ah - 2,6 Ah, 2 cellen).



**Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen te laden. Risico van explosie!**

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

Algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen dienen in acht genomen worden.

## 3 Algemene veiligheidsinstructies



**WAARSCHUWING** – Lees ter vermindering van het risico van letsel de handleiding.



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. *Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.**



Lees voor het in gebruik nemen van de acculader de bij de machine behorende veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door.

Bewaar alle bijbehorende documenten zorgvuldig en geef de acculader alleen samen met deze documenten door.

## 4 Speciale veiligheidsinstructies



Let voor uw veiligheid en die van de acculader op de met dit symbool aangegeven passages!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!



Uit defecte Li-Ion-accu-packs kan een licht zure, brandbare vloeistof lopen!

Als er accuvloeistof naar buiten stroomt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk afspoelen met overvloedig water. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!

Volledig geladen accu-packs niet opnieuw laden!  
Overladen schaadt het accu-pack en zorgt voor een kortere levensduur!



Gebruik de acculader alleen binnenshuis!



Bescherm de acculader tegen vocht!

Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

Houd kinderen uit de buurt van de acculader resp. het werkbereik! Bewaar uw acculader op een voor kinderen ontoegankelijke plaats!

Trek bij rookontwikkeling of brand in de acculader onmiddellijk de stekker uit het stopcontact!

Gebruik geen defecte accu-packs!

## 5 Overzicht

Zie bladzijde 1.

- 1 Accu-pack \*
- 2 Laadschacht
- 3 Waarschuwings-LED
- 4 Bedrijfs-LED

\* niet bij de levering inbegrepen

## 6 Bijzondere productkenmerken

- Omdat de afzonderlijke accucellen automatisch in balans worden gebracht, kan de ter beschikking staande capaciteit optimaal worden gebruikt en tegelijkertijd de levensduur van het accu-pack worden verlengd.

## 7 Inbedrijfstelling



Controleer voordat de machine in gebruik wordt genomen of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

### 7.1 Automatische controle

Netstekker insteken.

De waarschuwings-LED (3) en de bedrijfs-LED (4) branden na elkaar gedurende ca. 1 seconde.

## 8 Gebruik

### 8.1 Accu-pack laden

Het accu-pack (1) tot de aanslag in de laadschacht (2) steken.

De bedrijfs-LED (4) knippert en het accu-pack wordt geladen.



Wanneer het accu-pack volledig geladen is, brandt de bedrijfs-LED (4) continu.



Het accu-pack kan in de acculader blijven zitten en is zodoende altijd gereed voor gebruik.

## 9 Storing

### 9.1 Waarschuwings-LED (3) brandt continu



- Accu-pack wordt niet opgeladen. Temperatuur te hoog/te laag. Licht de temperatuur van het accu-pack tussen 0 °C en 50 °C, dan begint het laden automatisch.

### 9.2 Waarschuwings-LED (3) knippert



- Accu-pack defect. Accu-pack direct uit de acculader nemen.
- Kortsluiting tussen de laadcontacten. Contacten op verontreiniging controleren.

## 10 Reparatie

Reparaties aan de acculader mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een erkend elektromonteur!

Wanneer de elektrische leiding van dit apparaat wordt beschadigd, dient hij ter voorkoming van risico's door de producent, diens klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon te worden vervangen.

Defecte Metabo acculaders kunnen opgestuurd worden naar de adressen die op de voorlaatste pagina staan vermeld. Geef bij het opsturen ter reparatie een omschrijving van het vastgestelde defect.

## 11 Milieubescherming

Metabo verpakkingen zijn 100% recyclebaar.

Afgedankte acculaders en accessoires bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycled kunnen worden.

Deze gebruiksaanwijzing is op chloorvrij, gebleekt papier gedrukt.



Alleen voor EU-landen: Geef uw elektrogeveerdheid nooit met het huisvuil mee!  
Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

## 12 Technische gegevens

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

Spanningsbereik van de accu-packs ..... = 7,2 V  
Laadstroom..... = 2,4 A  
Laadtijd<sup>1)</sup> (Li-Ion accu-pack, 2,2 Ah) ..... = 60 min

<sup>1)</sup> Afhankelijk van de restcapaciteit en de temperatuur van het accu-pack kunnen de werkelijke laadtijden afwijken van de opgegeven tijden.

# Istruzioni d'uso

Caro Cliente, innanzitutto desideriamo esprimere la nostra gratitudine per aver scelto ed acquistato uno degli apparecchi Metabo. Gli apparecchi Metabo sono di qualità superiore. Si deve, comunque, tenere presente che la durata dell'apparecchio dipende largamente dal comportamento dell'utilizzatore. Pertanto, raccomandiamo di prestare molta attenzione a quanto contenuto nel presente manuale nonché nei documenti ad esso allegati. Maggiore sarà l'accortezza con cui utilizzerà l'apparecchio Metabo, più saranno durature e affidabili le sue prestazioni.

## Indice

- 1 Dichiarazione di conformità
- 2 Utilizzo conforme alle disposizioni
- 3 Avvertenze generali di sicurezza
- 4 Avvertenze specifiche di sicurezza
- 5 Panoramica generale
- 6 Caratteristiche specifiche del prodotto
- 7 Messa in funzione
  - 7.1 Autotest
- 8 Utilizzo
  - 8.1 Caricamento della batteria
- 9 Malfunzionamento
  - 9.1 Spia di avvertimento (3) costantemente accesa
  - 9.2 Spia di avvertimento (3) lampeggiante
- 10 Riparazione
- 11 Tutela dell'ambiente
- 12 Dati tecnici

## 1 Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme: EN 60335 secondo le disposizioni delle direttive 2006/95/EG, 2004/108/EG.

## 2 Utilizzo conforme alle disposizioni

I caricabatteria sono adatti esclusivamente per la ricarica di batterie Metabo.

Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che questo personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare l'apparecchio.


Il LC 60 è adatto alla ricarica di batterie al litio (7,2 V, 1,1 Ah - 2,6 Ah, 2 celle).


### **Non cercare mai di caricare batterie non ricaricabili. Pericolo di esplosione!**

Dei danni derivanti da un uso improprio dell'utensile è responsabile esclusivamente l'operatore.


Rispettare le norme generali per la prevenzione degli incidenti e le avvertenze per la sicurezza riportate nel presente documento.

## 3 Avvertenze generali di sicurezza

 **ATTENZIONE** – Al fine di ridurre il rischio di lesioni leggere le istruzioni per l'uso.

 **ATTENZIONE** - Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le relative istruzioni. *Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.**

 Prima di utilizzare la caricabatteria, leggere attentamente e per intero le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione del caricabatteria, consegnare con esso anche la documentazione.

## 4 Avvertenze specifiche di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura del caricabatteria, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo.



Avvertenza per tensione elettrica pericolosa.



Dalle batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!

Nel caso in cui si verifichi una perdita di liquido della batteria e questo venga in contatto con la pelle, risciacquare subito ed abbondantemente con acqua. Se il liquido della batteria dovesse venire a contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.

Non ricaricare le batterie già cariche! Una carica eccessiva può danneggiare le batterie, riducendone la durata!



Utilizzare il caricabatteria soltanto in luoghi chiusi!



Proteggere il caricabatteria dall'umidità!

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'apparecchio.

Tenere lontano i bambini dal caricabatteria e dal luogo di lavoro! Riporre il caricabatteria lontano dalla portata dei bambini!

In presenza di fumo o fuoco, staccare immediatamente la spina di alimentazione del caricabatteria!

Non utilizzare batterie difettose!

## 5 Panoramica generale

Vedere pagina 1.

- 1 Batteria \*
- 2 Vano di carica
- 3 Spia di avvertimento
- 4 Spia di funzionamento

\* non in dotazione

## 6 Caratteristiche specifiche del prodotto

- Il bilanciamento automatico delle singole celle della batteria permette uno sfruttamento ottimale della capacità disponibile ed aumenta contemporaneamente la durata della batteria.

## 7 Messa in funzione



Prima della messa in funzione verificare che la tensione e la frequenza di alimentazione elettrica disponibile corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta di identificazione.

### 7.1 Autotest

Inserire la spina di alimentazione.

La spia di avvertimento (3) e la spia di funzionamento (4) si accendono in successione per circa 1 secondo.

## 8 Utilizzo

### 8.1 Caricamento della batteria

Inserire la batteria (1) fino alla battuta nel vano di carica (2).

La spia di funzionamento (4) lampeggia e la batteria viene caricata.



Quando la batteria è completamente carica, la spia di funzionamento (4) si accende in modo continuo.



La batteria può rimanere all'interno del caricabatteria e, in questo modo, è sempre pronta per l'uso.

## 9 Malfunzionamento

### 9.1 Spia di avvertimento (3) costantemente accesa



- La batteria non viene ricaricata. Temperatura troppo alta/troppo bassa. Se la temperatura della batteria è compresa tra 0 °C e 50 °C, la procedura di carica inizia automaticamente.

### 9.2 Spia di avvertimento (3) lampeggiante



- Batteria difettosa. Togliere immediatamente la batteria dal caricabatteria.

- Cortocircuito tra i contatti di carica. Controllare che tra i contatti non siano presenti corpi estranei.

## 10 Riparazione

Le riparazioni al caricabatteria devono essere effettuate esclusivamente da un centro specializzato per apparecchiature elettriche!

Per evitare eventuali pericoli, quando il cavo dell'alimentazione del caricabatteria è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal servizio clienti o da un'altra persona qualificata.

I caricabatteria Metabo che necessitano di riparazioni possono essere inviati agli indirizzi indicati nella penultima pagina. In caso di invio per riparazione, descrivere il problema rilevato.

## 11 Tutela dell'ambiente

Gli imballaggi usati da Metabo sono riciclabili al 100%.

I caricabatteria inutilizzabili e i relativi accessori comprendono una grande quantità di materie plastiche e materie prime riciclabili.

Le presenti istruzioni per l'uso sono stampate su carta sbiancata senza cloro.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli utensili elettrici con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio ecologico.

## 12 Dati tecnici

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche per il miglioramento tecnologico.

Campi di tensione delle batterie ..... = 7,2 V  
Corrente di carica ..... = 2,4 A  
Tempo di carica<sup>1)</sup>  
(batteria al litio, 2,2 Ah) ..... = 60 min

<sup>1)</sup> I tempi di carica reali possono variare dai valori indicati in funzione della capacità residua nonché della temperatura della batteria.



# Instrucciones de manejo

Estimado cliente,

le agradecemos la confianza depositada en nosotros al haber comprado una herramienta eléctrica Metabo. Las herramientas de Metabo ofrecen una alta calidad. Sin embargo, la vida útil de una herramienta depende en gran medida de usted. Le rogamos que tenga en cuenta la información contenida en estas instrucciones y en los documentos adjuntos. Una mejor conservación de su herramienta de Metabo, repercute en un servicio eficaz durante más tiempo.

## Contenido

- 1 Declaración de conformidad
- 2 Aplicación de acuerdo a la finalidad
- 3 Instrucciones generales de seguridad
- 4 Instrucciones especiales de seguridad
- 5 Descripción general
- 6 Características especiales del producto
- 7 Puesta en marcha
  - 7.1 Autoverificación
- 8 Manejo
  - 8.1 Carga del acumulador
- 9 Fallo
  - 9.1 Indicador de aviso (3) se ilumina permanentemente
  - 9.2 El indicador de aviso (3) parpadea
- 10 Reparación
- 11 Protección ecológica
- 12 Especificaciones técnicas

## 1 Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto se acoge a la norma EN 60335 de acuerdo con las disposiciones de las directivas 2006/95/EG y 2004/108/EG.

## 2 Aplicación de acuerdo a la finalidad

Los cargadores están diseñados exclusivamente para cargar acumuladores Metabo.

Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas (incluidos los niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.

El LC 60 está diseñado para la carga de acumuladores de litio (7,2 V, 1,1 Ah - 2,6 Ah, 2 células).



**No intente en ningún caso cargar baterías no recargables. ¡Existe peligro de explosión!**

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán tener en cuenta la normativa sobre seguridad e higiene en el trabajo y las indicaciones de seguridad incluidas a continuación.

## 3 Instrucciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA** – Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



**ADVERTENCIA** Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo.

*La no observancia de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de uso para un uso futuro.**



Antes de utilizar el acumulador, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo incluidas. Conserve todos los documentos incluidos y no entregue este cargador sin la documentación.

## 4 Instrucciones especiales de seguridad



Para su propia protección y la de su cargador, observe las partes de texto marcadas con este símbolo.



Aviso ante una tensión eléctrica peligrosa.



De los acumuladores de litio defectuosos puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable

En caso de que salga algo de líquido del acumulador y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con abundante agua. En caso de que el líquido entre en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.

No recargue de nuevo un acumulador completamente cargado. La sobrecarga daña y acorta la vida útil del acumulador.



Utilice el cargador únicamente en lugares cerrados.



Mantenga el cargador alejado de la humedad.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con la herramienta.

Mantenga a los niños fuera del alcance del cargador y de su zona de trabajo. Guarde el cargador fuera del alcance de los niños.

En caso de emisión de humos o de fuego, desconecte inmediatamente el cargador de la red eléctrica.

No utilice baterías defectuosas.

## 5 Descripción general

Véase la página 1.

- 1 Acumulador \*
- 2 Compartimento de carga
- 3 Indicador de aviso
- 4 Indicador de servicio

\* no incluido en el volumen de suministro

## 6 Características especiales del producto

- El equilibrado automático de cada célula del acumulador permite hacer un uso óptimo de la capacidad disponible y, al mismo tiempo, aumenta la vida útil del acumulador.

## 7 Puesta en marcha



Antes de enchufar la herramienta, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación se corresponden con las características de la red eléctrica.

### 7.1 Autoverificación

Introduzca el enchufe.

El indicador de aviso (3) y el indicador de servicio (4) se iluminan sucesivamente durante aprox. 1 segundo.

## 8 Manejo

### 8.1 Carga del acumulador

Inserte el acumulador (1) hasta el tope del compartimento de carga (2) .

El indicador de servicio (4) parpadea y el acumulador se carga.



Cuando el acumulador está totalmente cargado, el indicador de servicio (4) se ilumina permanentemente.



La batería puede permanecer en el cargador y estar, por tanto, siempre lista para su funcionamiento.

## 9 Fallo

### 9.1 El indicador de aviso (3) se ilumina de forma continua



- El acumulador no se carga. la temperatura es demasiado alta o demasiado baja. Si la temperatura de la batería está entre 0 °C y 50 °C, el proceso de carga comenzará automáticamente.

### 9.2 El indicador de aviso (3) parpadea



- Acumulador defectuoso. Extraiga directamente el acumulador del cargador.

- Cortocircuito entre los contactos de carga.  
Compruebe la existencia de cuerpos extraños en el sistema de contacto.

## 10 Reparación

Todas las reparaciones en el cargador deberán llevarse a cabo exclusivamente por técnicos especialistas.

En caso de que el cable de alimentación de red de esta herramienta está dañado, sólo el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona debidamente cualificada deberá sustituirlo con el propósito de evitar situaciones que entrañen peligro para el usuario.

Aquellos cargadores de Metabo que requieran repararse, puede enviarlos a cualquiera de las direcciones indicadas en la página anterior. Describa el fallo localizado al enviar la herramienta.

## 11 Protección ecológica

Los envases Metabo son 100% reciclables.

Los cargadores y accesorios fuera de uso contienen grandes cantidades de materiales metálicos y plásticos que también pueden ser reciclados.

Estas instrucciones están impresas en papel blanqueado sin cloro.



Sólo para países de la UE. No tire las herramientas eléctricas en la basura. Según la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

## 12 Especificaciones técnicas

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

Márgenes de tensiones  
de los acumuladores ..... = 7,2 V  
Corriente de carga ..... = 2,4 A  
Tiempo de carga<sup>1)</sup>  
(acumulador de litio, 2,2 Ah) ..... = 60 min

<sup>1)</sup> Los tiempos de carga reales pueden variar de los datos proporcionados en función de la capacidad residual así como de la temperatura del acumulador.

# Instruções de serviço

Caro Cliente, agradecemos-lhe a confiança que deposita em nós ao comprar-nos este equipamento da Metabo. Os equipamentos da Metabo são de alta qualidade. No entanto, a vida útil de um equipamento deste tipo depende em grande parte do uso e dos cuidados que lhe dão. Cumpra pois todas as indicações incluídas neste manual. Quanto mais cuidadosamente tratar o seu equipamento Metabo, maior será a longevidade que poderá esperar dele.

## Índice

- 1 Declaração de conformidade
- 2 Utilização autorizada
- 3 Recomendações gerais de segurança
- 4 Notas de segurança especiais
- 5 Vista geral
- 6 Características especiais do produto
- 7 Colocação em operação
  - 7.1 Autoteste
- 8 Utilização
  - 8.1 Carregar o conjunto de acumuladores
- 9 Avaria
  - 9.1 Indicador de aviso (3) acende de forma contínua
  - 9.2 Indicador de aviso (3) pisca
- 10 Reparações
- 11 Protecção ao meio-ambiente
- 12 Dados técnicos

## 1 Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade, que este produto está de acordo com as seguintes normas e directrizes: EN 60335 em conformidade com as determinações das directrizes 2006/95/EG e 2004/108/EG.

## 2 Utilização autorizada

Os carregadores são adequados exclusivamente para carregar conjuntos acumuladores da Metabo.

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas insuficientes e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam controladas por uma pessoa responsável por sua segurança, ou que tenham recebido instruções desta pessoa sobre a utilização do aparelho.

O LC 60 é adequado para carregar conjuntos acumuladores de Li-Ion (7,2 V, 1,1 Ah - 2,6 Ah, 2 células).



**Jamais tente carregar baterias não recarregáveis. Perigo de explosão!**

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se toda a regulamentação aplicável à prevenção de acidentes, assim como a informação sobre segurança que aqui se inclui.

## 3 Recomendações gerais de segurança



**AVISO** – Ler as Instruções de Serviço para reduzir um risco de ferimentos e lesões.



**AVISO** Ler todas as indicações de segurança e instruções. *A um descuido no cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem haver choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.*

**Guardar todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.**



Favor ler atentamente e por completo as indicações de segurança e as Instruções de Serviço incluídas antes de utilizar o carregador. Guardar todos os documentos anexos e só transferir o carregador acompanhado destes documentos.

## 4 Notas de segurança especiais



Observar os pontos do texto assinalados com este símbolo para a sua própria protecção e do seu carregador!



Advertência diante de tensão eléctrica perigosa!



A partir de acumuladores defeituosos de Li-Ion pode sair um líquido levemente ácido, inflamável!

Caso escapar líquido dos acumuladores e entrar em contacto com a pele, enxaguar imediatamente com muita água. Se o líquido dos acumuladores entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Conjuntos acumuladores completamente carregados não devem ser recarregados! Uma sobrecarga danifica e encurta a vida útil do conjunto acumulador!



Utilizar o carregador somente em recintos fechados!



Proteja o seu carregador diante da humidade!

Crianças devem ser vigiadas para certificar-se de que não brinquem com o aparelho.

Manter as crianças afastadas do carregador resp. da área de trabalho! Guardar o carregador fora do alcance de crianças!

Quando há formação de fumaça ou fogo no carregador, puxar imediatamente a ficha da rede!

Nunca utilizar um conjunto acumulador com defeito!

## 5 Vista geral

Consulte a página 1.

- 1 Conjunto acumulador \*
- 2 Caixa de carregamento
- 3 Indicador de aviso
- 4 Indicador de funcionamento

\* não no material de fornecimento

## 6 Características especiais do produto

- O balanceamento automático das células individuais do acumulador possibilitam a utilização otimizada da capacidade colocada à disposição e ao mesmo tempo, aumenta a durabilidade do conjunto acumulador.

## 7 Colocação em operação



Antes de ligar o cabo de alimentação, verifique se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta.

### 7.1 Autoteste

Inserir a ficha de rede.

O indicador de aviso (3) e o indicador de funcionamento (4) acendem um após outro, por aprox. 1 segundo.

## 8 Utilização

### 8.1 Carregar o conjunto de acumuladores

Inserir o conjunto acumulador (1) até ao batente na caixa de carregamento (2).

O indicador de funcionamento (4) pisca e o conjunto acumulador é carregado.



Depois de plenamente carregado o conjunto acumulador, o indicador de funcionamento (4) permanece aceso.



O conjunto acumulador pode permanecer no carregador e desta forma sempre está pronto para funcionar.

## 9 Avaria

### 9.1 Indicador de aviso (3) acende de forma contínua



- O conjunto acumulador não está sendo carregado. Temperatura demasiado alta/baixa. Se a temperatura do conjunto de acumuladores fica entre 0 °C e 50 °C, o processo de carregamento inicia automaticamente.

## 9.2 Indicador de aviso (3) pisca



- Conjunto acumulador com defeito. Remover imediatamente o conjunto acumulador do carregador.
- Curto-circuito entre os contactos de carregamento. Verificar se há objectos estranhos no sistema de contacto.

## 10 Reparações

As reparações no carregador só devem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Se o cabo de conexão à rede da ferramenta for danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, para evitar-se perigos.

Qualquer carregador da Metabo que necessite de reparação pode ser enviado para um dos endereços indicados na penúltima página. Favor descrever o defeito constatado antes de enviar a peça para reparação.

## 11 Protecção do meio ambiente

As embalagens da Metabo são 100% recicláveis.

Carregadores sem possibilidade de reparação e acessórios contém uma apreciável quantidade de matéria-prima e plásticos que também podem ser incluídos em um processo de reciclagem.

Estas instruções estão impressas em papel reciclado.



Só para países da UE: Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directriz europeia 2002/96/CE sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados e na conversão ao direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correcta.

## 12 Dados técnicos

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

Gamas de tensão dos conjuntos acumuladores.....	= 7,2 V
Corrente de carga .....	= 2,4 A
Tempo de carregamento <sup>1)</sup> (conjuntos acumuladores de Li-Ion, 2,2 Ah).....	= 60 min

<sup>1)</sup> Os tempos reais de carregamento podem divergir das indicações em função da capacidade restante bem como da temperatura do conjunto acumulador.

# Bruksanvisning

Tack!

för att du visat oss förtroende genom att köpa en Metabo-produkt. Metabo-produkter är av hög kvalitet. Produktens livslängd beror till stor del på dig själv. Följ noga anvisningarna i bruksanvisningen och övrig dokumentation. Ju omsorgsfullare du sköter din Metabo-maskin, desto längre kommer den fungera tillförlitligt.

## Innehåll

- 1 Överensstämmelsedeklaration
- 2 Avsedd användning
- 3 Allmänna säkerhetsanvisningar
- 4 Särskilda säkerhetsanvisningar
- 5 Översikt
- 6 Särskilda produktgenskaper
- 7 Driftstart
  - 7.1 Självtest
- 8 Användning
  - 8.1 Ladda batteriet
- 9 Fel
  - 9.1 Varningslampa (3) lyser med fast sken
  - 9.2 Varningslampa (3) blinkar
- 10 Reparationer
- 11 Miljövård
- 12 Tekniska data

## 1 Överensstämmelsedeklaration

Vi intygar att vi tar ansvar för att den här produkten tillverkats i enlighet med följande standarder: EN 60335 i enlighet med kraven i direktiv 2006/95/EG, 2004/108/EG.

## 2 Avsedd användning

Laddarna är bara avsedda för laddning av Metabo-batterier.

Enheten är inte avsedd för användning av personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda enheten eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.

LC 60 är avsedd för laddning av litiumjonbatterier (2-cells 7,2 V, 1,1-2,6 Ah).

 **Försök aldrig ladda batterier som inte är avsedda för uppladdning. Explosionsrisk!**

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.

Följ gällande föreskrifter för skadeprevention och de medföljande säkerhetsanvisningarna.

## 3 Allmänna säkerhetsanvisningar



**WARNING!** – Läs bruksanvisningen, så är risken mindre för skador.



**WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.** *Följer du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra skador.*

**Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.**



Läs hela säkerhets- och bruksanvisningen noga innan du använder laddaren. Spara all medföljande dokumentation och se till så att den alltid följer med laddaren.

## 4 Särskilda säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du person- och maskinskador!



Varning för livsfarlig elspänning!



Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en lätt sur, brännbar vätska!

Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Ladda inte om fulladdade batterier! Överladdning skadar batteriet och förkortar livslängden!



Använd bara laddaren inomhus!



Skydda laddaren mot fukt!

Håll barnen under uppsikt, så att de inte leker med enheten.

Håll barn borta från laddaren och arbetsområdet!  
Förvara laddaren oåtkomlig för barn!

Dra genast ur kontakten vid rökutveckling eller brand i laddaren!

Använd aldrig trasiga batterier!

## 5 Översikt

Se sid. 1.

- 1 Batteri \*
- 2 Laddöppning
- 3 Varning
- 4 Laddindikering

\* ingår inte

## 6 Särskilda produktgenskaper

- Den automatiska balanseringen av enskilda battericeller gör att tillgänglig kapacitet utnyttjas optimalt samtidigt som batteriets livslängd förlängs.

## 7 Driftstart



Kontrollera före driftstart att angiven spänning och frekvens på märkskylten överensstämmer med nätspänningen och nätfrekvensen.

### 7.1 Självtest

Sätt i kontakten.

Varnings- (3) och laddindikeringen (4) tänds efter varandra i ca 1 sekund.

## 8 Användning

### 8.1 Ladda batteriet

Tryck ned batteriet (1) i laddöppningen (2) tills det tar emot.

Laddindikeringen (4) blinkar och batteriet laddas.



När batteriet är fulladdat, så lyser laddindikeringen (4) med fast sken.



Batteriet kan sitta kvar i laddaren, så att det är klart att använda.

## 9 Fel

### 9.1 Varningsindikeringen (3) lyser konstant



- Batteriet laddas inte. Temperaturen är för hög/låg. Om batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och 50 °C, så börjar laddningen automatiskt.

### 9.2 Varningsindikeringen (3) blinkar



- Batteriet är trasigt. Ta genast ut batteriet ur laddaren.
- Batteripolerna är kortslutna. Kontrollera om det finns smuts på kontaktarna.

## 10 Reparation

Laddaren får bara repareras av elektriker!

Om maskinens nätkabel skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller dess kundtjänst eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

Metabo-laddare som behöver repareras kan skickas till någon av de adresser som anges på näst sista sidan. Beskriv felet när du skickar in den för reparation.

## 11 Miljöskydd

Metaboförpackningarna är 100% återvinningsbara.



Uttjänta laddare och tillbehör innehåller en stor andel värdefulla råämnen och plaster som kan tas omhand genom återvinning.

Den här bruksanvisningen är tryckt på klorfritt papper.



Gäller bara EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

## 12 Tekniska data

Vi förbehåller oss rätten till tekniska förändringar.

Batteriernas spänningsintervall..... = 7,2 V  
Laddström ..... = 2,4 A  
Laddtid<sup>1)</sup> (litiumjonbatteri, 2,2 Ah) ..... = 60 min

<sup>1)</sup>Laddtiderna kan avvika från uppgifterna beroende på restladdning och batteritemperatur.

# Käyttöopas

Arvoisa asiakas, kiitos luottamuksesta, jota olet osoittanut ostamalla uuden Metabo-laitteen. Metabo-laitteet ovat korkealaatuisia. Laitteen käyttöikä riippuu kuitenkin suuresti määrin käyttäjästä. Ole hyvä ja huomioi tämän käyttöoppaan sekä siihen liitettyjen asiakirjojen ohjeet. Mitä huolellisemmin käsittelet Metabo-laitetta, sitä pidempään voit sitä käyttää.

## Sisältö

- 1 Vaatimustenmukaisuusvakuutus
- 2 Määräystenmukainen käyttö
- 3 Yleiset turvallisuusohjeet
- 4 Erityiset turvallisuusohjeet
- 5 Yleiskuva
- 6 Tuotteen erityisominaisuudet
- 7 Käyttöönotto
  - 7.1 Itsetesti
- 8 Käyttö
  - 8.1 Akun lataus
- 9 Häiriö
  - 9.1 Varoitusvalo (3) palaa jatkuvasti
  - 9.2 Varoitusvalo (3) vilkkuu
- 10 Korjaus
- 11 Ympäristönsuojelu
- 12 Tekniset tiedot

## 1 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vastaamme siitä, että tämä tuote täyttää seuraavien normien vaatimukset: EN 60335 direktiivien 2006/95/EG, 2004/108/EG määräysten mukaan.

## 2 Määräystenmukainen käyttö

Laturit sopivat ainoastaan Metabo-akkujen lataukseen.

Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaanlukien lapset) käytettäväksi, joilla on fyysisiä, aistimellisiä tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietämystä, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten laitetta tulee käyttää.

LC 60 sopii Li-Ion-akkujen lataamiseen (7,2 V, 1,1 Ah - 2,6 Ah, 2 kennoa).



**Älä koskaan yritä ladata paristoja, jotka eivät ole uudelleenladattavia. Räjähdyksenvaara!**

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisiä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

## 3 Yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS** – lue käyttöohjeet, jotta saat pienennettyä loukkaantumisvaaraa.



**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot. *Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.*

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot huolellisesti tulevaa käyttöä varten.**



Lue ennen latauslaitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä liitteenä olevat asiakirjat ja anna latauslaite ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

## 4 Erityiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itseäsi ja latauslaittettasi!



Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!



Viallisesta Li-Ion-akusta voi valua ulos lievästi hapanta, palonarkaa nestettä!

Jos akunnestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtele heti runsaalla vedellä. Jos akunnestettä joutuu silmiin, pese ne puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Älä lataa täysin ladattua akkua uudelleen! Ylilataus vahingoittaa akkua ja lyhentää sen käyttöikää!



Käytä latauslaitetta vain sisätiloissa!

Suojaa latauslaitetta kosteudelta!

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään koneen kanssa.

Pidä lapset poissa latauslaitteen ja työskentelyalueen luota! Säilytä latauslaitettasi siten, että lapset eivät pääse siihen käsiksi!

Irrota latauslaite heti verkkopistokkeesta, jos havaitset savua tai liekkejä!

Älä käytä viallisia akkuja!

## 5 Yleiskuva

Katso sivu 1.

- 1 Akku \*
- 2 Latauskuilu
- 3 Varoitusvalo
- 4 Käytön merkkivalo

\* ei sisälly toimitukseen

## 6 Tuotteen erityisominaisuudet

- Yksittäisten akkukennojen automaattinen tasa-painotus mahdollistaa käytössäolevan kapasiteetin parhaan mahdollisen hyväksikäytön ja kohottaa samalla akkujen käyttöikää.

## 7 Käyttöönotto



Ennen käyttöönottoa on verrattava, vastaako tyypikkivässä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus paikallisen sähköverkon arvoja.

### 7.1 Itsetesti

Kytke verkkopistoke paikalleen.

Varoitusvalo (3) ja käytön merkkivalo (4) palavat toinen toisensa jälkeen n. 1 sekunnin.

## 8 Käyttö

### 8.1 Akun lataus

Pistä akku (1) latauskuiluun (2) rajoittimeen asti.

Käytön merkkivalo (4) vilkkuu ja akku lataantuu.



Kun akku on lataantunut kokonaan, käytön merkkivalo (4) palaa jatkuvasti.



Akkua voidaan jättää latauslaitteeseen ja siten se on aina käyttövalmis.

## 9 Häiriö

### 9.1 Varoitusvalo (3) palaa jatkuvasti



- Akku ei lataannu. Lämpötila on liian korkea/liian matala. Jos akun lämpötila on 0 °C ja 50 °C välillä, lataus alkaa automaattisesti.

### 9.2 Varoitusvalo (3) vilkkuu



- Akku rikki. Ota akku heti pois latauslaitteesta.
- Oikosulku latauskontaktien välillä. Tarkasta, onko kontakteissa epäpuhtauksia.

## 10 Korjaus

Latauslaitteen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, valmistajan tai valmistajan huoltopalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön tulee huolehtia sen vaihdosta vaaratilanteiden välttämiseksi.

Korjausta vaativat Metabo-latauslaitteet voidaan lähettää viimeistä edellisellä sivulla annettuihin osoitteisiin. Ole hyvä ja kuvaile havaittu vika läheityksen yhteydessä.

## 11 Ympäristönsuojelu

Metabo-pakkaukset ovat 100 %: sti kierrätyskel-poisia.

Käytetyt latauslaitteet ja tarvikkeet sisältävät suuria määriä arvokkaita raaka-aineita ja muoveja, jotka voidaan niin ikään ohjata kierrätykseen.

Tämä käyttöopas on painettu ilman klooria valkaisu- paperille.



Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökalua kotitalousjätteen mukana! EU-direktiivin 2002/96/EY mukaan koskien käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita, käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöä säästävään kierrätykseen.

## 12 Tekniset tiedot

Pidämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

Akun jännitealue..... = 7,2 V  
 Latausvirta ..... = 2,4 A  
 Latausaika<sup>1)</sup> (Li-Ion-akku, 2,2 Ah)..... = 60 min

<sup>1)</sup>Todelliset latausajat voivat vaihdella mainituista ajoista riippuen akun jännöskapasiteetista ja lämpötilasta.

# Bruksanvisning

Kjære kunde!

Tusen takk for tilliten du viser oss ved anskaffelsen av den nye maskinen fra Metabo. Maskiner fra Metabo holder høy kvalitet. Levetiden for en maskin er likevel i stor grad avhengig av deg. Vennligst les nøye gjennom informasjonene i denne bruksanvisningen og i vedlagte dokumenter. Jo bedre du behandler Metabo-apparatet, desto lenger vil det kunne tjene sitt formål.

## Innhold

- 1 Samsvarserklæring
- 2 Hensiktsmessig bruk
- 3 Generelle sikkerhetshenvisninger
- 4 Spesielle sikkerhetshenvisninger
- 5 Oversikt
- 6 Spesielle produktegenskaper
- 7 Før bruk
  - 7.1 Selvtst
- 8 Bruk
  - 8.1 Lade opp batteripakken
- 9 Feil
  - 9.1 Varselindikatoren (3) lyser fast
  - 9.2 Varselindikatoren (3) blinker
- 10 Reparasjon
- 11 Miljøvern
- 12 Tekniske data

## 1 Samsvarserklæring

Vi erklærer under eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende normer: EN 60335 iht. rådsdirektivene 2006/95/EG, 2004/108/EG.

## 2 Hensiktsmessig bruk

Laderne skal kun brukes til å lade Metabo batteripakker.

Denne maskinen skal ikke brukes av personer (gjelder også barn) som har begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanseevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan maskinen skal brukes.

LC 60 er egnet til opplading av Li-Ion-batteripakker (7,2 V, 1,1 Ah - 2,6 Ah, 2 celler).

**⚠ Forsøk aldri å lade batterier som ikke er oppladbare. Eksplosjonsfare!**

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. u hensiktsmessig bruk.

Generelt gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og vedlagte sikkerhetshenvisninger må overholdes.

## 3 Generelle sikkerhetshenvisninger



**ADVARSEL** – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



**ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger.** Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**



Les nøye gjennom de vedlagte sikkerhetshenvisningene og bruksanvisningen før du tar laderen i bruk. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og overlatt laderen alltid sammen med disse til andre.

## 4 Spesielle sikkerhetshenvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte laderen, ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet!



Varsel om farlig, elektrisk spenning!



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte Li-Ion-batteripakker!

Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege!

Ikke lad en fulladet batteripakke på nytt! Overlading skader og forkorter levetiden til batteripakken!



Laderen skal bare brukes innendørs!



Beskytt laderen mot fuktighet!

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med maskinen.

Hold barn unna laderen og/eller arbeidsområdet! Oppbevar laderen utilgjengelig for barn!

Hvis det oppstår røykutvikling eller brann i laderen, må du straks trekke ut nettstøpselet!

Bruk aldri defekte batteripakker!

## 5 Oversikt

Se side 1.

- 1 Batteri \*
- 2 Ladebrønn
- 3 Advarsel
- 4 Driftsindikator

\* følger ikke med

## 6 Spesielle produktgenskaper

- Automatisk balansering av de enkelte battericellene gjør at den tilgjengelige kapasiteten kan utnyttes optimalt og øker samtidig batteripakkens levetid.

## 7 Før bruk



Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømnettets spesifikasjoner.

### 7.1 Selvtest

Sett støpselet i stikkkontakten.

Varselindikatoren (3) og driftsindikatoren (4) lyser etter hverandre i ca. 1 sekund.

## 8 Bruk

### 8.1 Lade opp batteripakken

Sett inn batteripakken (1) i ladebrønnen (2) så langt den går.

Driftsindikatoren (4) blinker, og batteripakken lades.



Hvis batteripakken er fulladet, lyser driftsindikatoren (4) konstant.



Batteripakken kan bli i laderen og er dermed alltid klar til drift.

## 9 Feil

### 9.1 Varselindikatoren (3) lyser konstant



- Batteripakken lades ikke. Temperaturen er for høy/for lav. Hvis batteripakkens temperatur ligger mellom 0 °C og 50 °C, begynner ladingen automatisk.

### 9.2 Varselindikatoren (3) blinker



- Batteriet er i stykker. Ta straks batteripakken ut av laderen.
- Batteripolene har kortsluttet. Kontroller om det er smuss på kontaktene.

## 10 Reparasjon

Laderen må kun repareres av elektrofagfolk!

Hvis nettleidingen til denne maskinen blir skadet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice, eller av en lignende kvalifisert person, for å unngå skader.

Metabo-ladere som trenger reparasjon, kan sendes til adressene som er angitt på nest siste side. Vennligst legg ved en beskrivelse av påviste feil ved innsending.

## 11 Miljøvern

Metabo-emballasje er 100 % egnet til gjenvinning.

Utbrukte ladere inneholder store mengder råstoffer og foredlede stoffer som også kan kjøres gjennom en gjenvinningsprosess.

Denne bruksanvisning er trykt på papir som er bleket uten klor.



Kun for EU-land: Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

## 12 Tekniske data

Med forbehold om endringer i hensikt av teknisk forbedring.

Spenningsområder for batteripakkene .... = 7,2 V

Ladestrøm..... = 2,4 A

Ladetid<sup>1)</sup> (Li-Ion-batteripakke, 2,2 Ah)..... = 60 min

<sup>1)</sup>Avhengig av restkapasitet samt batteripakkens temperatur kan de faktiske ladetidene avvike fra det som er oppgitt her.

# Betjeningsvejledning

Kære kunde

Mange tak for den tillid De har vist ved at købe dette nye Metabo apparat. Metabo apparater er af høj kvalitet. Et apparats levetid er dog i høj grad afhængig af Dem. Vær opmærksom på informationerne i denne betjeningsvejledning og i de medfølgende dokumenter. Jo mere omhyggeligt De behandler Deres Metabo apparat, desto længere vil De nyde godt af det.

## Indhold

- 1 Konformitetserklæring
- 2 Tiltænkt formål
- 3 Generelle sikkerhedsanvisninger
- 4 Særlige sikkerhedsanvisninger
- 5 Oversigt
- 6 Særlige produkttegenskaber
- 7 Ibrugtagning
  - 7.1 Selvtest
- 8 Anvendelse
  - 8.1 Opladning af batteripakke
- 9 Fejl
  - 9.1 Advarselslampe (3) lyser konstant
  - 9.2 Advarselslampe (3) blinker
- 10 Reparationer
- 11 Miljøbeskyttelse
- 12 Tekniske data

## 1 Konformitetserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standard: EN 60335 iht. bestemmelserne i direktiverne 2006/95/EG og 2004/108/EG.

## 2 Tiltænkt formål

Opladerne er kun beregnet til opladning af Metabo batteripakker.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inklusive børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.

LC 60 er beregnet til opladning af Li-ion-batteripakker (7,2 V, 1,1 Ah-2,6 Ah, 2 celler).

 **Prøv aldrig at oplade ikke-opladelige batterier. Eksplosionsfare!**

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.

Alment anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

## 3 Generelle sikkerhedsanvisninger



**ADVARSEL** – Læs betjeningsvejledningen for at reducere faren for personskader.



**ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger.** Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes, er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og/eller fare for alvorlige personskader.

**Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger bør opbevares for senere brug.**



Læs sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen godt og grundigt igennem, før De tager opladeren i brug. Opbevar alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, når De en gang skulle give opladeren videre til andre personer.

## 4 Særlige sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og opladerens sikkerhed!



Advarsel mod farlig elektrisk spænding!



Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batteripakker!

Hvis der kommer batterivæske ud, og væsken kommer i berøring med huden, skal huden



omgående skylles med rigeligt vand. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

Oplad ikke fuldt opladede batteripakker yderligere! Overopladning er skadelig og forkorter batteripakkens levetid!



Brug kun opladeren indendøre!



Beskyt opladeren mod fugtighed!

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Hold børn væk fra opladeren eller arbejdsområdet! Opbevar opladeren utilgængeligt for børn!

Opstår der røg eller ild i opladeren, skal netstikket straks trækkes ud!

Brug ingen defekte batteripakker!

## 5 Oversigt

Se side 1.

- 1 Batteripakke \*
- 2 Laderum
- 3 Advarselsslampe
- 4 Driftslampe

\* Ikke inkluderet i leveringsomfanget

## 6 Særlige produkt egenskaber

- Automatisk "balancing" af battericellerne sikrer optimal udnyttelse af kapaciteten og forlænger samtidig batteripakkens levetid.

## 7 Ibrugtagning



Før De tager maskinen i brug, bør De kontrollere, at den på mærkepladen oplyste netspænding og frekvens er i overensstemmelse med den fra Deres strømforsyning.

### 7.1 Selvtest

Sæt netstikket i.

Advarselsslampen (3) og driftslampen (4) lyser i ca. 1 sekund efter hinanden.

## 8 Anvendelse

### 8.1 Opladning af batteripakke

Stik batteripakken (1) i laderummet (2) indtil anslag.

Driftslampen (4) blinker, og batteripakken oplades.



Når batteripakken er helt opladet, lyser driftslampen (4) konstant.



Batteripakken kan blive i opladeren og er dermed driftsklar.

## 9 Fejl

### 9.1 Advarselsslampen (3) lyser konstant



- Batteripakken oplades ikke. Temperatur for høj/for lav. Ligger batteripakkens temperatur mellem 0 °C og 50 °C, begynder ladeprocessen automatisk.

### 9.2 Advarselsslampen (3) blinker



- Batteripakken er defekt. Tag batteripakken ud af opladeren med det samme.
- Kortslutning mellem ladekontakterne. Kontroller kontaktsystemet for fremmedlegemer.

## 10 Reparation

Reparationer på opladeren må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Hvis netledningen til maskinen beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at forebygge farer.

Reparationskrævende Metabo opladere kan indsendes til de adresser, der er angivet på næstsidste side. Ved indsendelse til reparation skal den fastslåede fejl beskrives.

## 11 Miljøbeskyttelse

Den af Metabo brugte emballage er 100% genanvendelig.

Brugte opladere og tilbehør indeholder store mængder værdifuldt råstof og plastmateriale, som ligeledes kan genanvendes i en recyclingproces.

Denne betjeningsvejledning er trykt på papir, som er bleget uden klor.



Kun for EU-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og genanvendes i en recyclingproces.

## 12 Tekniske Data

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

Batteripakkens spændingsområder..... = 7,2 V  
 Ladestrøm..... = 2,4 A  
 Ladetid<sup>1)</sup> (Li-ion-batteripakke, 2,2 Ah)..... = 60 min

<sup>1)</sup> Alt efter restkapacitet og batteripakkens temperatur kan de faktiske ladetider afvige fra angivelserne.

# Instrukcja obsługi

Szanowni Państwo,

Dziękujemy bardzo za zaufanie, jakim obdarzyliście nas Państwo kupując nowe urządzenie firmy Metabo. Urządzenie Metabo charakteryzuje się wysoką jakością. Żywotność urządzenia zależy jednak w dużej mierze od Państwa. Proszę przestrzegać informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz w załączonych dokumentach. Im staranniejsza jest obsługa urządzenia Metabo, tym dłużej i bardziej niezawodnie będzie ono służyło.

## Spis treści

- 1 Oświadczenie zgodności
- 2 Użycie zgodne z przeznaczeniem
- 3 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania
- 4 Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania
- 5 Przegląd
- 6 Szczególne cechy produktu
- 7 Uruchomienie
  - 7.1 Samokontrola
- 8 Użytkowanie
  - 8.1 Ładowanie akumulatora
- 9 Zakłócenie
  - 9.1 Wskaźnik ostrzegawczy (3) świeci się stale
  - 9.2 Wskaźnik ostrzegawczy (3) miga
- 10 Naprawa
- 11 Ochrona środowiska
- 12 Dane techniczne

## 1 Oświadczenie zgodności

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami: EN 60335 zgodnie z postanowieniami wytycznych 2006/95/EG, 2004/108/EG.

## 2 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowniki nadają się wyłącznie do ładowania akumulatorów firmy Metabo.

Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub

umysłowych ani osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że, będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje, w jaki sposób należy użytkować urządzenie.

LC 60 nadaje się do ładowania akumulatorów litowo-jonowych (7,2 V, 1,1 Ah - 2,6 Ah, 2 ogniwa).



**W żadnym wypadku nie wolno próbować ładować baterii, które nie są przewidziane do ładowania. Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy i dołączonych zaleceń odnośnie bezpieczeństwa pracy.

## 3 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



**OSTRZEŻENIE** – W celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.



**OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i instrukcje.** *Nieprzestrzeganie następujących zaleceń bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

**Wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.**



Przed użyciem ładowarki należy uważnie przeczytać wszystkie załączone wskazówki BHP oraz instrukcję obsługi. Dokumentów tych nie należy wyrzucać, a ładowarkę należy przekazywać wyłącznie wraz z całą dokumentacją.

## 4 Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Należy zwracać uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem i służące bezpieczeństwu osób obsługujących, jak i bezpieczeństwu ładowarki!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!



Z uszkodzonych akumulatorów litowo-jonowych może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!

W przypadku wydostania się cieczy z akumulatora i przedostania się jej na skórę należy bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. W przypadku przedostania się cieczy z akumulatora do oczu należy przepłukać je czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Całkowicie naładowanego akumulatora nie wolno ponownie ładować! Nadmierne ładowanie uszkadza akumulator i skraca długość okresu użytkowania akumulatora!



Ładowarkę należy stosować wyłącznie w pomieszczeniach!



Należy chronić ładowarkę przed wilgocią!

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą bawiły się tym urządzeniem.

Dzieci nie mogą znajdować się w pobliżu ładowarki względnie strefy roboczej! Ładowarkę należy przechowywać w taki sposób, aby nie była dostępna dla dzieci!

W przypadku pojawienia się dymu lub ognia w ładowarce należy natychmiast wyciągnąć jej wtyczkę sieciową!

Nie wolno używać żadnych uszkodzonych akumulatorów!

## 5 Przegląd

Patrz strona 1.

- 1 Akumulator \*
- 2 Komora ładowania
- 3 Wskaźnik ostrzegawczy
- 4 Wskaźnik pracy

\* nie objęte dostawą

## 6 Szczególne cechy produktu

- Automatyczne równoważenie poszczególnych komór akumulatorowych umożliwia optymalne wykorzystanie dostępnej pojemności i równocześnie zwiększa okres użytkowania akumulatora.

## 7 Uruchomienie



Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na tabliczce napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa zgodne są z cechami napięcia sieciowego w miejscu pracy .

### 7.1 Autotest

Wsunąć wtyczkę przewodu zasilającego w gniazdo.

Wskaźnik ostrzegawczy (3) oraz wskaźnik pracy (4) zapalają się kolejno na ok. 1 sekundę.

## 8 Użytkowanie

### 8.1 Ładowanie akumulatora

Wsunąć akumulator (1) do oporu w komorę ładowania (2).

Wskaźnik pracy (4) miga i akumulator jest ładowany.



Jeśli akumulator jest całkowicie naładowany, wskaźnik pracy (4) świeci się w sposób ciągły.



Akumulator może pozostać w ładowarce i w ten sposób jest zawsze gotowy do pracy.

## 9 Usterka

### 9.1 Wskaźnik ostrzegawczy (3) pali się przez cały czas



- Akumulator nie jest ładowany. Zbyt wysoka/ zbyt niska temperatura. Przy temperaturze akumulatora z zakresu od 0 °C do 50 °C ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

### 9.2 Wskaźnik ostrzegawczy (3) miga



- Akumulator jest uszkodzony. Bezwłocznie wyjąć akumulator z ładowarki.
- Zwarcie pomiędzy stykami ładującymi. Sprawdzić, czy na stykach nie ma ciała obcych.

## 10 Naprawy

Wszelkie naprawy ładowarki mogą być dokonywane wyłącznie przez odpowiedni przeszkolony serwis!

W przypadku uszkodzenie przewodu zasilającego tego urządzenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożeń.

Wymagające naprawy ładowarki firmy Metabo można przesłać na adresy podane na przedostatniej stronie. Przy przesłaniu do naprawy należy opisać stwierdzoną usterkę.

## 11 Ochrona środowiska

Opakowania narzędzi Metabo w 100% podlegają procesowi recyklingu.

Zużyte ładowarki i osprzęt zawierają dużą ilość cennych surowców i tworzyw sztucznych, które też mogą zostać poddane procesowi recyklingu.

Niniejsza instrukcja obsługi została wydrukowana na papierze bielonym bez użycia chloru.



Dotyczy tylko ładowarek na terytorium Unii Europejskiej: Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów domowych! Zgodnie z wytyczną europejską 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej stosowaniu w prawie państwowym zużyte elektronarzędzia muszą być gromadzone osobno i podawane odzyskowi

surowców wtórnych zgodnemu z przepisami o ochronie środowiska.

## 12 Dane techniczne

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

Zakresy napięć akumulatora.....= 7,2 V  
Prąd ładowania .....= 2,4 A  
Czas ładowania<sup>1)</sup>  
(akumulator litowo-jonowy, 2,2 Ah).....= 60 min

<sup>1)</sup> W zależności od pojemności szczątkowej, jak również temperatury akumulatora rzeczywiste czasy ładowania mogą różnić się od podanych.

# Οδηγίες χρήσης

Αξιότιμε πελάτη, σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε κατά την αγορά του καινούργιου σας εργαλείου της Metabo. Τα εργαλεία της Metabo είναι υψηλής ποιότητας. Η διάρκεια ζωής ενός εργαλείου εξαρτάται, πάντως, σε μεγάλο βαθμό από εσάς τους ίδιους. Προσέξτε παρακαλώ τις προκειμένες οδηγίες χρήσης καθώς και τα συνημμένα έγγραφα. Με όσο μεγαλύτερη φροντίδα χειριστείτε το εργαλείο σας της Metabo, τόσο μεγαλύτερο θα είναι και το διάστημα που θα σας προσφέρει αξιόπιστα τις υπηρεσίες του.

## Περιεχόμενα

- 1 Δήλωση πιστότητας
- 2 Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού
- 3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας
- 4 Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας
- 5 Επισκόπηση
- 6 Ιδιαίτερες ιδιότητες του προϊόντος
- 7 Θέση σε λειτουργία
  - 7.1 Αυτοέλεγχος
- 8 Χρήση
  - 8.1 Φόρτιση της μπαταρίας
- 9 Βλάβη
  - 9.1 Προειδοποιητική ένδειξη (3), ανάβει συνεχώς
  - 9.2 Προειδοποιητική ένδειξη (3), αναβοσβήνει
- 10 Επίσκευή
- 11 Προστασία περιβάλλοντος
- 12 Τεχνικά στοιχεία

## 1 Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη, ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα: EN 60335 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/95/EG, 2004/108/EG.

## 2 Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Οι φορτιστές είναι κατάλληλοι αποκλειστικά για τη φόρτιση των μπαταριών Metabo.

Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία καλή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται το εργαλείο.

Ο φορτιστής LC 60 είναι κατάλληλος για τη φόρτιση των μπαταριών Li-Ion (μπαταρίες ιόντων λιθίου) (7,2 V, 1,1 Ah - 2,6 Ah, 2 στοιχεία Mignon).



**Μην προσπαθήσετε ποτέ να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Κίνδυνος έκρηξης!**

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση του εργαλείου την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

## 3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των παρακάτω υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**



Πριν τη χρήση του φορτιστή διαβάστε με προσοχή όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα συνημμένα έγγραφα και παραχωρήστε σε άλλους το φορτιστή σας μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

## 4 Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του φορτιστή σας εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



Προειδοποίηση από επικίνδυνη ηλεκτρική τάση.



Από τις ελαττωματικές μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) μπορεί να εξέλθει ένα καυστικό υγρό!

Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το δέρμα σας αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίνετε χωρίς καθυστέρηση στο γιατρό!

Μη φορτίζετε εκ νέου μια εντελώς φορτισμένη μπαταρία! Η υπερφόρτιση προκαλεί ζημιά και μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας!



Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε καλυμμένους χώρους!



Προστατεύετε το φορτιστή σας από την υγρασία!

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλιστεί, ότι δεν παίζουν με το εργαλείο.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το φορτιστή και από την περιοχή εργασίας! Φυλάγετε το φορτιστή σας έτσι, ώστε να είναι απρόσιτος για τα παιδιά!

Σε περίπτωση εμφάνισης καπνού ή φωτιάς στο φορτιστή τραβήξτε αμέσως το φις από την πρίζα!

Μη χρησιμοποιείτε καμία ελαττωματική μπαταρία!

## 5 Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 1.

- 1 Μπαταρία \*
- 2 Υποδοχή φόρτισης
- 3 Προειδοποιητική ένδειξη
- 4 Ένδειξη λειτουργίας

\* δε συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης

## 6 Ιδιαίτερες ιδιότητες του προϊόντος

- Η αυτόματη εξισορρόπηση των ξεχωριστών στοιχείων της μπαταρίας καθιστά δυνατή την ιδανική εκμετάλλευση της διαθέσιμης χωρητικότητας και αυξάνει συγχρόνως τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

## 7 Θέση σε λειτουργία



Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε, εάν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.

### 7.1 Αυτόελεγχος

Τοποθετήστε το φις (ρευματολήπτη) στην πρίζα.

Η προειδοποιητική ένδειξη (3) και η ένδειξη λειτουργίας (4) ανάβουν διαδοχικά περίπου για 1 δευτερόλεπτο.

## 8 Χρήση

### 8.1 Φόρτιση της μπαταρίας

Σπρώξτε την μπαταρία (1) μέχρι τέρμα μέσα στην υποδοχή φόρτισης (2).

Η ένδειξη λειτουργίας (4) αναβοβήνει και η μπαταρία φορτίζεται.



Όταν η μπαταρία γεμίσει εντελώς, ανάβει η ένδειξη λειτουργίας (4) συνεχώς.



Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει στο φορτιστή και βρίσκεται έτσι πάντοτε σε ετοιμότητα λειτουργίας.

## 9 Βλάβη

### 9.1 Η προειδοποιητική ένδειξη (3) ανάβει συνεχώς



- Η μπαταρία δε φορτίζεται. Η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή/πολύ χαμηλή. Όταν η

θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μεταξύ 0 °C και 50 °C, αρχίζει η διαδικασία της φόρτισης αυτόματα.

## 9.2 Η προειδοποιητική ένδειξη (3) αναβοσβήνει



- Ελαττωματική μπαταρία. Αφαιρέστε την μπαταρία αμέσως από το φορτιστή.
- Βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών φόρτισης. Ελέγξτε το σύστημα επαφών για τυχόν ξένα σώματα.

## 10 Επισκευή

Οι επισκευές στο φορτιστή επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτού του εργαλείου χαλάσει, για την αποφυγή κινδύνων, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή ή από ένα άτομο με τα αντίστοιχα προσόντα.

Οι φορτιστές της Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής μπορούν να σταλθούν στη διεύθυνση που αναφέρεται στην προτελευταία σελίδα. Σε περίπτωση αποστολής για επισκευή περιγράψτε παρακαλώ το διαπιστωμένο σφάλμα.

## 11 Προστασία περιβάλλοντος

Οι συσκευασίες της Metabo είναι 100% ανακυκλώσιμες.

Οι άχρηστοι φορτιστές και αξεσουάρ περιέχουν μεγάλες ποσότητες πολύτιμων πρώτων υλών και συνθετικών υλών, που μπορούν να υποβληθούν επίσης σε ανακύκλωση.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης είναι τυπωμένες σε χαρτί που δεν έχει επεξεργαστεί με χλώριο.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## 12 Τεχνικά στοιχεία

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

Περιοχές τάσης της μπαταρίας .. = 7,2 V  
Ρεύμα φόρτισης ..... = 2,4 A  
Χρόνος φόρτισης<sup>1)</sup>  
(μπαταρία Li-Ion, 2,2 Ah) ..... = 60 λεπτά

<sup>1)</sup> Ανάλογα με την παραμένουσα χωρητικότητα καθώς και τη θερμοκρασία της μπαταρίας μπορούν να αποκλίνουν οι πραγματικοί χρόνοι φόρτισης από τα πιο πάνω στοιχεία



# Használati útmutató

Igen tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy megisztelt bennünket bizalmával és a Metabo készülékét választotta. A Metabo készülékek rendkívül jó minőségűek. A készülékek élettartama nagymértékben függ attól, hogy milyen gondosan bányik vele. Kérjük tehát, hogy figyelmesen olvassa el és tartsa be a jelen használati útmutatóban és a mellékelt műszaki leírásokban foglaltakat. Minél gondosabban kezelik Metabo készüléküket, annál hosszabb ideig képes megbízhatóan teljesíteni szolgálatát.

## Tartalom

- 1 Megfelelőségi nyilatkozat
- 2 Rendeltetésszerű használat
- 3 Általános biztonsági szabályok
- 4 Különleges biztonsági szabályok
- 5 Áttekintés
- 6 Különleges termékjellemzők
- 7 Üzembe helyezés
  - 7.1 Önteszt
- 8 Használat
  - 8.1 Akkuegység töltése
- 9 Zavar
  - 9.1 A figyelmeztető kijelző (3) folyamatosan világít
  - 9.2 A figyelmeztető kijelző (3) villog
- 10 Javítás
- 11 Környezetvédelem
- 12 Műszaki adatok

## 1 Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék a következő szabványoknak és irányelveknek megfelel: EN 60335 a 2006/95/EG, 2004/108/EG irányelvek rendelkezéseinek megfelelően.

## 2 Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék kizárólag a Metabo akkuegység töltésére alkalmas.

Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik korlátozott pszichikai, szenzoriális vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, ill. nincs kellő tapasztalatuk és/vagy tudásuk, kivéve, ha tevékenységüket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, ill. megfelelő utasításokat kapnak ettől a személytől arra vonatkozóan, hogy miként kell a készüléket használni.

Az LC 60 készülék Li-ionos akkuegység (7,2 V, 1,1 Ah - 2,6 Ah, 2 cella) töltésére alkalmas.



**Soha ne próbáljon meg feltölteni nem tölthető elemeket. Robbanásveszély!**

A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindenemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

## 3 Általános biztonsági szabályok



**FIGYELMEZTETÉS** – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át az üzemeltetési útmutatót.



**FIGYELMEZTETÉS** **Olvassa át az összes biztonsági utasítást és előírást.** A *biztonsági utasítások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.*

**Kérjük, gondosan őrizzen meg valamennyi biztonsági utasítást és előírást a jövőben.**



A töltőberendezés használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a mellékelt biztonsági és használati útmutatót. Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a töltőkészülékét.

## 4 Különleges biztonsági szabályok



Saját testi épsége és a töltőkészülék védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



Vigyázat, veszélyes elektromos feszültség!



A hibás Li-ionos akkuegységből enyhén savas, tűzveszélyes folyadék folyhat ki!

Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

A teljesen feltöltött akkuegységet ne töltsé újabb! A túltöltés károsítja az akkuegységet és lerövidíti élettartamát!



Csak beltérben használja a töltőkészüléket!



Óvja a töltőkészüléket a nedvességtől!

Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.

Tartsa távol a gyerekeket a töltőberendezéstől ill. a munkaterülettől! Tárolja a töltőberendezést gyerekek számára nem hozzáférhető helyen!

Tűz vagy füst keletkezésekor azonnal húzza ki a töltőberendezés hálózati csatlakozódugóját!

Sérült akkuegységet ne használjon!

## 5 Áttekintés

Lásd az 1. oldalt.

- 1 Akkuegység \*
- 2 Töltőüreg
- 3 Figyelmeztető kijelző
- 4 Működésjelző

\* nem része a szállítási terjedelemnek

## 6 Különleges termékjellemzők

- Az egyes akku cellák automatikus kiegyenlítése lehetővé teszi a rendelkezésre álló kapacitás optimális kihasználását és ezzel párhuzamosan megnöveli az akkuegység élettartamát.

## 7 Üzembe helyezés



Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a szerszám típusabláján megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.

### 7.1 Őnteszt

Dugja be a csatlakozódugót.

A figyelmeztető kijelző (3) és a működésjelző (4) egymást követően kb. 1 másodpercig világítanak.

## 8 Használat

### 8.1 Akkuegység töltése

Tolja be az akkuegységet (1) ütközésig a töltőüregbe (2).

A működésjelző (4) villog és az akkuegység töltődik.



Ha az akkuegység teljesen fel van töltve, akkor a működésjelző (4) folyamatosan világít.



Az akkuegység az akkumulátortöltő készülékben maradhat, és így mindig üzemkész.

## 9 Zavar

### 9.1 A figyelmeztető kijelző (3) folyamatosan világít



- Az akkuegység nem töltődik. A hőmérséklet túl magas vagy alacsony. Ha az akkuegység hőmérséklete 0 °C és 50 °C közé kerül, a töltési folyamat automatikusan elkezdődik.

### 9.2 A figyelmeztető kijelző (3) villog



- Az akkuegység hibás. Az akkuegységet haladéktalanul ki kell venni a töltőberendezésből.
- Rövidzárlat a töltő érintkezői között. Ellenőrizze, hogy nincs-e idegen tárgy az érintkezőkön.

## 10 Javítás

Töltőkészüléket csak villamos szakember javíthat!

Amennyiben a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a sérülések elkerülése érdekében a gyártóval, a gyártó ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett személlyel ki kell cseréltetni.

A meghibásodott Metabo töltőkészüléket az utolsó előtti oldalon feltüntetett valamelyik javítóműhelybe lehet beküldeni javításra. Kérjük, hogy levelében röviden írja le az észlelt hibát.

## 11 Környezetvédelem

A Metabo szerszámok csomagolása 100%-ban újra hasznosítható anyagokból készül.

A leselejtezett töltőberendezések és azok tartozékai sok értékes nyersanyagot és műanyagot tartalmaznak, amelyek szintén újra hasznosíthatók.

Ez a használati utasítás klórmentesen fehérített papírra lett nyomtatva.



Csak EU-tagországok esetében: elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

## 12 Műszaki adatok

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

Az akkuegységek  
feszültségtartománya ..... = 7,2 V  
Töltőáram..... = 2,4 A  
Töltésidő <sup>1)</sup> (Li-ionos  
akkuegység esetén, 2,2 Ah)..... = 60 perc

<sup>1)</sup> Az akkuegység maradék kapacitásától, valamint hőmérsékletétől függően a valós töltési idők elérhetnek a megadottaktól.

# Инструкция по использованию

Уважаемый покупатель!

Мы благодарим Вас за доверие, которые Вы оказали нам, купив электроинструмент Metabo. Изделия фирмы Metabo отличаются высоким качеством. Но долговечность прибора в большой степени зависит от Вас. Обратите внимание на информацию, приведенную в этом руководстве и в прилагаемых документах. Чем бережней Вы обращаетесь с прибором Metabo, тем дольше он будет надежно служить Вам.

## Содержание

- 1 Декларация соответствия
- 2 Использование по назначению
- 3 Общие указания по технике безопасности
- 4 Особые указания по технике безопасности
- 5 Обзор
- 6 Особенности продукта
- 7 Ввод в эксплуатацию
  - 7.1 Самодиагностика
- 8 Применение
  - 8.1 Зарядка аккумуляторного блока
- 9 Неисправности
  - 9.1 Предупреждающий индикатор (3) горит постоянно
  - 9.2 Предупреждающий индикатор (3) мигает
- 10 Ремонт
- 11 Защита окружающей среды
- 12 Технические характеристики

## 1 Декларация соответствия

Настоящим заявляем с полной ответственностью, что данное изделие удовлетворяет требованиям следующих стандартов: EN 60335 согласно положениям Директивы 2006/95/EG, 2004/108/EG.

## 2 Использование по назначению

Зарядные устройства предназначены исключительно для зарядки аккумуляторных блоков Metabo.

Данный прибор не должен использоваться лицами (в том числе детьми), не способными справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или сенсорных возможностей, а также в силу отсутствия

знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или получили от такого человека соответствующие указания по использованию прибора.

LC 60 подходит для зарядки литий-ионных (Li-Ion) аккумуляторных блоков (7,2 В, 1, 1–2,6 А·ч, 2-элементные).



**Категорически запрещается выполнять зарядку перезаряжаемых батарей.**

**Опасность взрыва!**

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые предписания по предотвращению несчастных случаев, а также прилагаемые указания по технике безопасности.

## 3 Общие указания по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В целях снижения риска травмы прочтите данное руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

**Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.**



Перед использованием зарядного устройства внимательно полностью прочтите прилагаемые указания по технике безопасности и инструкцию по использованию. Сохраните все прилагаемые документы и передавайте зарядное устройство другим лицам только вместе с ними.

## 4 Особые указания по технике безопасности



этим символом!

Для вашей собственной безопасности и безопасности использования зарядного устройства обратите внимание на места в тексте, обозначенные



Предупреждение об опасном электрическом напряжении!



Из дефектного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горячая жидкость!

Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

Не ставьте на зарядку полностью заряженный аккумуляторный блок! Перезарядка повреждает аккумуляторный блок и сокращает срок его службы!



Используйте зарядное устройство только в помещениях!



Примите меры по защите зарядного устройства от попадания влаги!

Следите за детьми, чтобы они не использовали прибор в качестве игрушки.

Не допускайте детей к зарядному устройству/в рабочую зону! Храните зарядное устройство в недоступном для детей месте!

При появлении дыма в зарядном устройстве или его возгорании немедленно выньте вилку из розетки!

Не пользуйтесь неисправными аккумуляторными блоками!

## 5 Обзор

См. стр. 1.

1 Аккумуляторный блок \*

- 2 Зарядное гнездо
- 3 Предупреждающий индикатор
- 4 Индикатор режима

\* не входит в объем поставки

## 6 Особенности продукта

- Автоматическая балансировка отдельных аккумуляторных элементов позволяет оптимально использовать емкость и одновременно увеличивает срок службы аккумуляторного блока.

## 7 Ввод в эксплуатацию



Перед вводом в эксплуатацию проверьте, совпадают ли указанные на заводской табличке значения напряжения и частоты сети с параметрами электросети.

### 7.1 Самодиагностика

Вставьте вилку в розетку.

Предупреждающий индикатор (3) и индикатор режима работы (4) загораются поочередно примерно в течение 1 секунды.

## 8 Применение

### 8.1 Зарядка аккумуляторного блока

Вставьте аккумуляторный (1) блок до упора в зарядное (2) гнездо.

Индикатор режима работы (4) мигает, и аккумуляторный блок заряжается.



Когда аккумуляторный блок полностью заряжен, индикатор режима работы (4) горит постоянно.



Аккумуляторный блок может оставаться в зарядном устройстве и таким образом всегда быть готовым к работе.

## 9 Сбои

### 9.1 Предупреждающий индикатор (3) горит постоянно



- Аккумуляторный блок не заряжается. Температура слишком высокая/слишком низкая. Когда температура аккумуляторного блока составляет от 0 °С до 50 °С, процесс зарядки начинается автоматически.

### 9.2 Предупреждающий индикатор (3) мигает



- Аккумуляторный блок неисправен. Немедленно выньте аккумуляторный блок из зарядного устройства.
- Короткое замыкание контактов зарядного устройства. Проверьте контакты на отсутствие посторонних предметов.

## 10 Ремонт

К ремонту зарядного устройства допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

В случае повреждения сетевого кабеля данного прибора в целях безопасности необходимо обеспечить его замену изготовителем, специалистом сервисной службы либо другим лицом аналогичной квалификации.

Для ремонта зарядных устройств производства Metabo отправьте их по адресу из списка на предпоследней странице. К устройству приложите краткое описание установленной неисправности.

## 11 Защита окружающей среды

Упаковки изделий Metabo полностью пригодны для переработки и вторичного использования на 100%.

Отслужившие свой срок зарядные устройства и принадлежности содержат большое количество ценных сырьевых и полимерных материалов, которые также могут быть направлены на повторную переработку.

Инструкция по использованию напечатана на бумаге, отбеленной без применения хлора.



Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

## 12 Технические характеристики

Оставляем за собой право на технические изменения.

Диапазон напряжения аккумуляторных блоков = ..... 7,2 В  
 Зарядный ток ..... = 2,4 А  
 Время зарядки<sup>1)</sup> (литий-ионный аккумуляторный блок, 2,2 А·ч) ..... = 60 мин

<sup>1)</sup> В зависимости от остаточной емкости и температуры аккумуляторного блока реальное время зарядки может не совпадать с указанными значениями.



### Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ TC RU C-DE.БЛ108.В.01015, срок действия с 06.12.2017 по 05.12.2022 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес (юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; факс (4932)77-34-67; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:  
 ООО "Метабо Евразия"  
 Россия, 127273, Москва  
 ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106  
 тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. На этикетке).









**Country; Company; Address 1; Address 2; City; Phone; Fax; E-mail**

Australia; Metabo Pty. Ltd.; 10 Dalmore Drive; Vic. 3179; SCORESBY, MELBOURNE; (+61) 3-97 65 01 99; (+61) 3-97 65 01 89; sales@metabo.com.au

Belgique; Metabo Belgium; 't Hofveld 3-5; ; 1702 GROOT BIJGAARDEN; (+32) 2-46 73 210; (+32) 2-46 67 528; info@metabo.be

Ceska Republica; Metabo s.r.o.; Kralovicka 1793; ; 250 01 BRANDYS NAD LABEM; (+420) 2-57 32 77 01; (+420) 2-57 31 89 61; mlanda@metabo.cz

Danmark; Metabo Danmark A/S; Helgeshoj Allè 12 ; ; 2630 TAASTRUP; (+45) 43 31 34 00; (+45) 43 71 34 07; scarstensen@metabo.dk

**Deutschland;Metabowerke GmbH; Metaboallee 1; D-72622 Nuertingen;  
0180 - 3 00 04 16; 0180 - 3 00 04 17; ersatzteilservice-nuertingen@metabo.de**

Espana; Herramientas Metabo Poligono Ind. ; Prado del Espino c/Forjadores 12 ; ; 28660 BOADILLA DEL MONTE (MADRID); (+34) 91-632 47 40; (+34) 91-632 4147; raperez@metabo.es

Espana; Herramientas Metabo S.A. ; Poligono Ind. Santiago -C./ Obradors S/N-Nave 7 ; ; 08130 STA. PERPETUA DE LA MOGODA (BARCELONA); (+34) 93-729 44 41; (+34) 93-718 01 41; raperez@metabo.es

France; Metabo S.A. ; Z.A.C. 2, Av. des Ormeaux; ; 78180 MONTIGNY-LE-BRETONNEUX; (+33) 1-30 64 55 30; (+33) 1-30 44 37 68; metabo01@metabo.fr

Great Britain; Metabo (UK) Ltd. ; 25 Majestic Road; Nursling Industrial Estate ; SO16 OYT SOUTHAMPTON; (+44) 2380-73 20 00; (+44) 2380-74 75 00; info@metabo.co.uk

Hellas; Fedon N. Economides + Co. ; 2nd Kilom. Markopoulou; Paianias Avenue; 19002 PAIANIA; (+30) 210-66 45 722; (+30) 210-66 45 144; fedon@tellas.gr

Italia; Carlo Stechel +Figil S.R.L. ; Via Buozzi, 22; ; 20 097 SAN DONATO MILANESE (MI); (+39) 02-52 777 1; (+39) 02-55 600 322; cstechel@stechel.it

Magyarország; Metabo Hungaria Kft.; Noszlopy u. 30/ 10 th District; ; 1103 BUDAPEST; (+36) 1-434-2220; (+36) 1-434-2221; rsmogyvari@metabo.hu

Nederland; Metabo Nederlande b.v. ; Keulschevaart 8; ; 3621 MX BREUKELLEN; (+31) 346-259 060; (+31) 346-263 554; info@metabo.nl

Polska; Metabo Polen Sp. z.o.o. ; Ul. Gdynska 28 ; ; 73-110 STARGARD SZCZECINSKI; (+48) 91-579 34 24; (+48) 91 579 34 20; metabo@metabo.pl

Portugal; Bolas-Máquinas e Ferramentas de Qualidade, S.A. ; Rua Sebastiao Mendes Bolas N.º 7; Apartado 53 ; 7000-171 EVORA; (+351) 266-74 93 00; (+351) 266-74 93 69; helder.graca@bolas.pt

Russia; OOO Metabo Eurasia ; Botanicheskaja 10D/1; ; 127276 MOSCOW; (+7) 495-980 78 41; (+7) 495-981 37 46; akantserov@metabo.ru

Russia; FEIGA; SOWJETSKI PR-KT 12 K.203; ; 236000 KALININGRAD; (+7) 0112-571 877 / (+7) 0112-571 680; (+7) 0112-571 877 / (+7) 0112-571 680; zuevnm@feiga.ru

Schweiz; Metabo (Schweiz) AG ; Lindauerstr. 17; ; 8317 TAGELSWANGEN; (+41) 52-3543 444; (+41) 52-3543 445; ctogni@metabo.ch

Suomi; Wihuri Oy Autola ; Manttaalitie 9, P.O. Box 58; ; 01510 VANTAA; (+358) 20 510 10; (+358) 20 510 2207; autola@wihuri.fi

Sverige; Please see Danmark

Turkey; Burla A.S.; Bankalar Cad. No.23; ; 34420 KARAKÖY-ISTANBUL; (+90) 212-256 49 50; (+90) 212-238 98 26; ekulaksiz@superonline.com

United States of America; Metabo Corporation; 1231, Wilson Drive / P.O.Box 2287; Brandywine, Industrial Park; 19380 WEST CHESTER, PA ; (+1) 610-436 5900; (+1) 610-436 9072; info@metabousa.com

**metabo**<sup>®</sup>

Metabowerke GmbH,  
72622 Nürtingen, Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)